

stängs ordentligt, sluta använda produkten. Om batterierna misstänks ha svavls eller förts in i andra kroppspöppningar, skölj omedelbart läkarvård. Skaffa bort gamla batterier på rätt sätt. Utsätt inte batterierna för eld, höga temperaturer eller mekanisk belastning (skåmning, krossning) som kan leda till explosion, läckage av brandfarlig vätska eller gas.

BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN

I slutet av produktens livslängd måste demontering utföras av kvalificerad personal. Den här produkten är tillverkad av olika typer av material: vissa kan återvinnas, andra måste skaffas bort. Ta reda på vilka system för återvinning eller bortskaftande som krävs enligt de bestämmelser som gäller i ditt område för denna produktkategori.

◈ Vissa delar av produkten kan innehålla föroreningar eller farliga ämnen som, om de släpps ut i miljön, kan ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa. Gör sedan en "separat sortering" för bortskaftande, enligt de metoder som föreskrivs i de bestämmelser som gäller inom ditt område, eller återtärna produkten till återförsljaren när du köper en ny likvärdig produkt.

◈ Lokala bestämmelser kan förutsa höga straffavgifter vid felaktigt bortskaftande av den här produkten.

**RU - ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**
Компания-производитель, Came S.p.A, заявляет, что описанное в этом руководстве издание соответствует требованиям директивы 2014/53/UE и британского технического регламента Radio Equipment Regulations 2017.

С полным текстом деклараций о соответствии регламентам Ес (CE) и Великобритании (UKCA) можно ознакомиться на сайте www.came.com

Срок службы батареи зависит от сроков хранения и интенсивности эксплуатации.
◈ Помнящие батарейки на новые с учетом их типа и полноты. Опасность взрыва при замене батареек на элемент питания неправильного типа.

◈ Держите устройство вне досягаемости детей.
◈ Запрещается проглатывать батарейки. Опасность химического ожога.

Это изделие содержит батарейку-таблетку. Проглатывание батареек может вызвать тяжелые внутренние ожоги всего за два часа и привести к смерти. Если отек с батареекми не прекращается полностью, необходимо прекратить использование устройства. В случае подозрения на проглатывание батареек или на их проникновение в тело другим способом, следует немедленно обратиться к врачу. Обеспечьте правильную утилизацию использованных батареек. Не подвергайте батарейки воздействию огня, высоким температур и механическому воздействию (разрезание, сдавливание), которые могут привести к взрыву, утечке воспламеняемой жидкости или газа.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

По завершении срока службы изделия необходимо передать его квалифицированному персоналу для утилизации. Это изделие состоит из разных материалов: некоторые из них могут быть переработаны, а другие должны быть утилизированы. Знакомьтесь с системами переработки или утилизации, предусмотренными действующими законодательством по месту проживания для этой категории продукции.

◈ Некоторые части изделия могут содержать загрязняющие или опасные вещества, которые при попадании в окружающую среду могут нанести ущерб природе и здоровью человека.

Поэтому для утилизации необходимо произвести дифференцированный сбор отходов в соответствии с методами, предусмотренными действующим законодательством на вашей территории, или вернуть старое изделие продавцу при покупке равнозначного нового изделия в будущем.

◈ Местным действующим законодательством могут быть предусмотрены серьезные штрафные санкции в случае незаконной утилизации этого изделия.

◈ Ухуд милл-партийт tal-prodott jista' jkollhom sustanzi inkwinanti jew perikoluhi li, jekk jinfirxu fil-ambjent, jistghu jikkawżaw danni fuq l-ambjent stess u fuq is-saħħa tal-bniedem. Għar-rimi tal-prodott segwi l-metodi ta' għir ta' skart separat, skont ir-regolamenti stabilii fit-territorju tagħkom, jew inkella aqgħi l-prodott lura ill-biebgejli li mingħandni tibri prodott għdi ekwivalenti għal dan.

◈ I-regolamenti is-si-fieħ fuq livell lokali jistghu jwasslu għal sanzjonijiet iebes f'każ ta' rimi abbużiv ta' dan il-prodott.

**RO - AVERTIZĂRI GENERALE**

Came S.p.A. declară că produsul descris în acest manual este conform directivei 2014/53/UE și documentului Radio Equipment Regulations 2017.

Testele complete ale declarației de conformitate UE (CE) și UK (UKCA) sunt disponibile pe site-ul www.came.com.

Durata bateriilor depinde de timpul de stocare și de frecvența utilizării.

◈ Încloziți bateriile respectând tipul și polaritatea. Risc de explozie dacă bateria e înlocuită cu un tip greșit.

◈ A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

◈ Nu înghițiți bateria, pericol de arsuri chimice. Dacă bateria este înghițită, poate provoca arsuri interne grave în doar 2 ore și poate duce la deces. Dacă compartimentul bateriei nu se închide corect, nu mai folosiți produsul. Dacă suspectați înghițirea bateriilor sau introducerea acestora în alte orificii ale corpului, consultați imediat un medic. Recliați corect bateriile descărcate. Nu expuneți bateriile la foc, la temperaturi înalte sau la solicitări mecanice (țâieri, striviri) care pot provoca explozii sau scurgerea lichidului inflamabil sau a gazului.

ELIMINAREA PRODUSULLI

La sfârșitul vieții acestui produs, operațiunile de eliminare trebuie efectuate de personal calificat. Acest produs e alcătuit din diferite materiale: unele pot fi reciclate, altele trebuie eliminate. Informați-vă cu privire la sistemele de reciclare sau eliminare prevăzute de reglementările în vigoare în țara dumneavoastră, pentru această categorie de produse.

◈ Unele piese ale produsului pot conține substanțe poluante sau periculoase, care, dacă sunt aruncate în medii înconjurător, pot dăuna grav mediului și sănătății oamenilor. Efectuați deci „colectarea separată” în vederea eliminării, conform metodelor prevăzute de reglementările în vigoare în țara dumneavoastră, sau predați produsul comerciantului de la care achițițițanți un produs echivalent.

◈ Reglementările în vigoare la nivel local pot prevedea sancțiuni mari în cazul eliminării abuzive a acestui produs.

**SK - VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA**

Spoločnosť Came S.p.A. vyhlasuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky smernice 2014/53/UE a nariadenia pre rádiové zariadenia z roku 2017.

Úplné texty vyhlásení o zhode EU (CE) a v UK (UKCA) je k dispozícii na internetovej stránke www.came.com.

Životnosť batérie závisí od doby uchovania a od frekvencie používania.

◈ Batérie vymeňte v súlade s ich typom a polaritou. Ak batérie vymeňte za chybný typ, vznikne riziko výbuchu.

◈ Uchovávajte ho mimo dosahu detí.

◈ Batérie neprehrievajte, existuje riziko poškodenia žeravinou. Tento výrobok obsahuje batérie s článkom v tvare mince/gombíka. Ak by ste batériu prehlti, mohla by spôsobit vážne vnútorné popáleniny už počas 2 hodín, dokonca by mohla spôsobiť smrť. Ak sa priehrdka na batérie nezavrtí rovne, prestaňte výrobok používať. Pokiaľ by ste mali podozrenie na prehltnutie batérie alebo si myslíte, že sa batéria dostala do iných telesných otvorov, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Batérie po ukončení životnosti správne zlikvidujte. Batérie nevystavujte ohňu, vysokým teplotám ani mechanickému namáhaniu (poroznania, pomliaždenia), ktoré by mohli spôsobiť výbuch, únik horľavej kvapaliny alebo plynu.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Po ukončení životnosti tohto výrobku je nutné zlikvidovať kvalifikovaný personál podľa predpisov.Výrobok je vyrobený z rôznych druhov materiálov: niektoré sa dajú recyklovať, iné sa musia zlikvidovať.

O systémoch recyklácie alebo likvidácie podľa predpisov platných na vašom uzemi a pre túto kategóriu výrobku si informácie vyžadujte na príslušnom úrade.

◈ Niektoré diely výrobku môžu obsahovať znečisťujúce alebo nebezpečné látky, ktoré by po uvoľnení do životného prostredia mohli poškodiť samotné životné prostredie alebo zdravie ľudí.Preto výrobok odovzdajte v špeciálnom zbernom stredisku pre „diferenciálny zber” odpadu podľa predpisov platných na vašom území alebo ho pri kúpe nového rovnomeného výrobku odovzdajte u predajcu.

◈ V prípade porušenia predpisov platných na lokálnej úrovni o vyhodnení výrobku voľne do prírody sa udeľuje prísna pokuta.

**SL - SPLOŠNA OPOZORILA**

Družba Came S.p.A. izjavlja, da je izdelek opisan v tem priročniku, skladen z Direktivo 2014/53/UE in z dokumentom Radio Equipment Regulations 2017.

Celotna besedila izjave o skladnosti EU (CE) in Združenega kraljevstva (UKCA) je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.came.com.

Trajanje baterij je odvisno od časa skladiščenja in pogostosti uporabe.

◈ Pri zamenjavi baterij upoštevajte vrsto baterije in polarnost. Če baterijo zamenjate z drugo baterijo neustrezne vrste, lahko pride do eksplozije.

◈ Hranite ga zunaj dosegu otrok.

◈ Baterije ne pogotolnite! Nevarnost kemičnih opeklin. Ta izdelek vsebuje baterije v obliki kovancov/gumba. Če pogotolnete baterijo, lahko že v dveh urah pride do hudih notranjih opeklin, ki lahko povzročijo smrť. Če prostora za baterijo ni mogoče vrniti zapreti, prenehajte uporabljati izdelek. Če obstaja sum, da je bila baterija pogotoljena ali vstreljena v druge telesne odprtine, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč. Iztrajane baterije pravilno odstranite. Baterij ne izpostavljajte ognju, visokim temperaturam ali mehanskim obremenitvam (rezanje, stiskanje), saj lahko povzročijo eksplozijo, uhajanje vnetljive tekočine ali plina.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA

Ob koncu življenjske dobe mora izdelek razstaviti in odstraniti sposobno osebo.

Izdelek je sestavljen iz različnih vrst materialov: nekateri je mogoče reciklirati, druge pa je treba odstraniti.

Poznamnitte se s sistemih recikliranja ali odstranitvaja, ki jih za to kategorijo izdelkov določajo predpisi, veljavni na vašem območju.

◈ Nekateri deli izdelka lahko vsebujejo onesnaževala ali nevarne snovi, ki bi ob izpustu v okolje lahko škodljivo vplivale na okolje in zdravje ljudi. Odstranite jih ločeno v skladu z lokalnimi predpisi ali izdelek vrnite prodajalcu ob nakupu novega enakovrednega izdelka.

◈ Po zakonodaji vaši državi so morda predvidene kazni za neparno odlaganje tega izdelka.

**SV - ALLMÄNNA ANVÄNINGAR**

Came S.p.A. förklarar att den produkt som beskrivs i den här handboken överensstämmer med direktiv 2014/53/UE och dokumentet Radio Equipment Regulations 2017.

De fullständiga texterna till EU:s (EG) och Storbritanniens (UKCA) försäkringar om överensstämmelse finns på www.came.com.

Batteriets livslängd beror på förvaringstiden och användningsfrekvensen.

◈ Byt ut batterierna enligt typ och polaritet. Det finns risk för explosion om batteriet byts ut mot en felaktig typ.

◈ Förvara det utom räckhåll för barn.

◈ Svälj inte batterier eftersom det finns risk för kemiska brännskador. Den här produkten innehåller ett batteri med mynt-/knappelement. Om batteriet svävs kan det orsaka allvariga interna brännskador på så kort tid som 2 timmar och leda till död. Om batterifacket inte

Tä utaisnais mħarcála iomláin maidr leis an dearbhuí comhréachta (CE) AE agus Measúniú Comhréachta na Ríochta Aontaithe (UKCA) ar fáil anseo: www.came.com.

◈ Braithneair saoiré an cheallra ar a fhad agus a stáilireacht é agus ar a mhínicíocht úsáide.

◈ Agus na ceallraí á n-athrú, bíann úsáid as an gceallra céanna ceallra agus meaisínéal na píle o chéile i gceart. Má bhaintear úsáid as an gceallra mheacht ceart, d'fhéadfaí na ceallraí pléascadh.

◈ Coinméad as aimsir leanaí.

◈ Ná déan ceallra a shlogadh; d'fhéadfaid sé sin a bheith ina chúis le dóinna ceimiceacha. Tá ceallra cnaphuille/boinn sa tairge seo. Má dhéantar ceallra a shlogadh, d'fhéadfaid sé sin a bheith ina chúis le dóinna trómhúisceacha imhéachna laistigh de dhá uair an chloig agus d'fhéadfaid an doine bás a ítáil. Más rúid é nach féidir leat an t-urrann ceallra a dhúnadh i gceart, stop den t-airge a úsáid ar an pointe. Má chreidreid tú go bhfuil duine eigin tar éis na ceallra a shlogadh nó gur ionsáid i bpoil éile den chorp iad, déan teagmháil do dochtúir láithreach. Déan ceallra caite a dhíuascáir i gceart. Ná déan na ceallraí a nochtadh do na n-áir seao a leanas: tús, teochtair áair na strus meicniúil (gearrahd, brú), d'fhéadfaid pléascadh nó sceitheadh de leacht nó gás inlasta a chruthú.

DÍUSCAIRT AN TÁIRGE

Nuair a thagann deireadh le saoiré an tairge, caitheadh pearsanna cáiliithe é a dhíuascáirt. Tá an tairge comhdhána de chineálacha éagsúla abhar, cuid dóibh in athchúisáilte agus eile doibh indíscarth- na, larr easlaí ar na rialacháin athchúisála nó díuscartha atá i bhfeidhm i do cheantar áitiúil maidr leis an gcatagóir tairge seo.

◈ D'fhéadfaid substaintí truaillithe nó guaiseacha a bheith i gcodanna áirithe den tairge. Mura ndéantar iad sin a bháinistiú i gceart, féadfaí damáiste a dhéanamh don chomhsárl nó do shláinte an duine.

Déan an dramháil a gceartú i gceart i gcomhréir leis na rialacháin díuscartha atá i bhfeidhm i do cheantar áitiúil. De rogha air sin, tóg an tairge go dté do dohtóir agus tairge na cineálacha á chéamach agat.

◈ Má dhéanear tús an tairge seo a dhíuascáir go míhleathach, féadfaí fíneálacha tromra a ghearradh ort faoi na rialacháin atá i bhfeidhm i do cheantar áitiúil.

**LV - VĪSPĀRĪĒS BRĪDĪNĀJUMS**

Came S.p.A. apliecina, ka šāji rokasgrāmāt aprakstītais izstrādājums atbilst Direktivas 2014/53/ES un dokumenta "Radio Equipment Regulations 2017" prasībām.

ES (CE) un Apvienotās Karalistes (UKCA) atbilstības deklarāciju plini teksti ir pieejami tīmekļvietnē www.came.com.

Bateriju darbības laiks ir atkarīgs no uzglabāšanas laika un izmantošanas biežuma.

◈ Nomainiet baterijas, ievērojot tīpu un polaritāti. Nomainiet baterijas pret nepareizā tipa bateriju, rodas sprādziena risks.

◈ Novietojiet to bērniem nepieejamā vietā.

◈ Nenorijiet bateriju, pastāv ķīmiska apdegumu risks. Šis izstrādājums satur monētas/pogas tipa bateriju. Baterijas norīšanas gadījumā tā var izraisīt smagus iekšējos apdegumus jau pēc 2 stundām un izraisīt nāvi. Ja bateriju nodalījumi nevar cieši aizvērt, pārt-rarāves izstrādājuma izmantošanā. Ja jums ir aizdomas, ka baterijas ir norītas vai ievietotas citās ķermeņa atverēs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Pareizi izlietojiet izlietotās baterijas. Nepakļaujiet baterijas uguns, augstas temperatūras vai mehāniskās slodzes (grīšana, saspišana) iedarībai, jo tas var izraisīt sprādzienu, uzliesmojošu šķidruma vai gāzes noplūdi.

IZSTRĀDĀJUMA UZLIETĀJĀS

Šī izstrādājuma pakpošanas laika beigās demontāžas darbi jāucē kvalificētam personālam. Šis izstrādājums sastāv no dažāda veida materiāliem: dažus var pārstrādāt, citus – utīlēt. Atrodiet informāciju par pārstrādes vai utīlizācijas sistēmām, kas paredzētas jūsu reģionā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem attiecībā uz šo izstrādājumu kategoriju.

◈ Dažas izstrādājuma daļas var saturēt piesārņojošas vai bīstamas vielas, kuras, nonākot vidē, var kaitēt pašai videi un cilvēku veselībai.

Tādēļ veiciet "dalīto savākšanu" turpmākai utīlizācijai saskaņā ar procedūru, kas paredzēta jūsu reģionā spēkā esošajos tiesību aktos, vai atdotiet izstrādājumu pārdevējam, iegādājoties jaunu līdzvērtīgu izstrādājumu.

◈ Spēkā esošie vietējie noteikumi var paredzēt bargus sodus Šī izstrādājuma nepareizas utīlizācijas gadījumā.

**LT - BENDRIE ĮSPĖJIMAI**

„Came S.p.A.“ patvirtina, kad šiame vadome aprašytas gaminių atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir 2017 m. Radio ryšio reglamentu dokumentą.

Vėsus ES (CE) ir UK (UKCA) atitikties deklaracijos tekstus rasite adresu: www.came.com.

Baterijų veikimo trukmė priklauso nuo sandėliavimo laiko bei kaip dažnai naudojama.

◈ Pakeiskite baterijas, laikydamiesi tipo ir poliarizmo. Sproginio pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamu tipo baterija.

◈ Laikykitės vaizams nepasiekiamoje vietoje.

◈ Nenurykite baterijų, pastoviai vykdomoji apdegimų pavojus. Šis gaminto baterija yra su monetas / mygtuko elementu. Baterijos su monetas / mygtuko elementu nurijimas gali sąlygoti sunkius vidinius nudegimus nuo 2 valandų bėgimo ir baigtis mirtimi. Jei baterijos sukuri sandariai neuždaro, nebenaudojokite gaminio. Tuo atveju, kai įtariate, kad baterijos buvo prarytos arba įkėstos į kitas kūno ertmes, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Tinkamai pašalinkite panaudotas baterijas. Nepaklūjant baterijų šalia ugnies, nemeskite į ugnį, aukštoje temperatūroje ar esant mechaniniam poveikiui (jaustant, traškint), dėl kurio gali įvykti sproginas, ištekėti degus skystis ar dujos.

**GAMINIO ŠALINIMAS**

Passibaigus šio gaminio eksploataivimo laikotarpiui, išardymo darbus turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai. Šis gaminis pagamintas iš įvairių rūšių medžiagų: kai kurias galima perdirbti, kitas reikia pašalinti.

Suzinknotie apie perdirbtimo ar šalinimo sistemas, kurių reikia laikytis pagal Jūsų vietovėje galiojančius šios kategorijos gaminio šalinimo teisės aktus.

◈ Kai kuriose gaminio dalyse gali būti tersūrai arba pavojingų medžiagų, kurios, patekusios į aplinką, sąlygos žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai. Todėl, būtina vykti „atlikti rūšiuvimą“ ir pašalinti gaminio vadovaujantis Jūsų teritorijoje atlikti šalinimo numatytas būdais ir galiojančiais teisės aktais.

Priešingu atveju, naujo lygiavėjo gaminio įsigijimo metu grąžinkite senąjį gaminį pardavėjui.

◈ Gaminio naudojimo vietos teisės aktose gali būti numatytos didėles baudos už netinkamą šio gaminio šalinimą.

**MT - TWISSJUIET GENERALI**

Meta dan il-prodott jispjicċa, il-proċessi ta' żamar tal-prodott għandhom isru minn hadiema kwalifikati. Dan il-prodott huwa magħmul minn diversi tipi ta' materjali; xi wien jistghu jiġu rikċikati u oħrajn idru jintremew. Informaw nirkhom dwar is-sistemi ta' rikċikagg jew rimi stabilizzati mir-regolamenti imposti fit-territorju tagħkom għal dan it-tip ta' prodott.

Kasutaturo aktu tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele. Akut ei tohi visata tulle, tuleb vältida kokkupuudet kõrgete temperatuuridega ja selle mehaanilist vigastust (löökid, surved), sest see võib põhjustada põlvitust ning tuleohtlikku vedeliku või gaasi leket.

TOOTE KÕRVALDAMINE

Toote kasutusea lõpus tohivad toodet hävitada ainult asjakohase väljaajaga isikud. See toode sisaldab erinevaid materjale, millest ainult osadit tuleb ringlusele vta ja ülejäänud materjalid tuleb hävitada.

Prdage kindi riikikesi ja kohalikesi sellele tooturiimale kehvatvete ringluse võtmise ning hävitamise nõudeidest.

◈ Toote mõned osad võivad sisaldada kasestamineid või keskkonnahoiitlike aineid, mis keskkonda sattumisel võivad avalikada kahjuliku keskkonnamoju või ohustada inimeste tervist. Seetõttu tuleb kõrvaldamiseks kasutada iligiti kogumist vastavalt kehvatvete riiklikele ja kohalikele nõudele. Uue samaväärse toote ostmisel võite selle ka viala toote müüjale.

◈ Selle toote ebaseaduslik kõrvaldamine võib olla raskelt karistatav vastavalt kehvatvete riiklikele ja kohalikele eesadudele.

**FI - YLEISIÄ VAROITUKSIA**

Came S.p.A. vakuuttaa, että tässä oppaassa kuvailtu tuote on direktiivin 2014/53/EU ja vuonna 2017 annettujen Radio Equipment Regulations -säännösten mukainen.

EU- (CE) ja UK-vuaimustemerkkausvaikutusten (UKCA) täysimittaiset tekstit ovat saatavilla osoitteessa www.came.com.

Paristojen keskeä riippuv varamointajajista ja käyttöohjeidestä.

◈ Valinda paristot toisiin samantyyppisiin ja noudata napaisuuksia. Räjähdyssäara, jos vaihdetun pariston tyyppi on väärä.

◈ Pidä etäällä lasten ulottuvilta.

◈ Älä niele paristoja, kemiallisien palovamman vaara.

Tämä tuote sisältää pariston, jossa on nappirakenno. Jos paristo niellään, se saattaa aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja jo kahden tunnin kuluessa ja johtaa kuolemaan. Ellei paristolukko sulkeudu tiivisti, keskeytä tuotteen käyttö. Jos epätiet, että paristo on nieltä tai että se on joutunut muihin keho aukoihin, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin. Loppukäsitteile käytetyt paristot oikein. Älä lasta paristoja avoimelle, korkealle lämpötilalle tai mekaanisille vaikutuksille (viillot, puristukset), joista saattaa olla seurausena räjähdys tai sytytävän nesteen tai kaasun vuotaminen.

TOUETTEEN LOPPUKÄSITTELY

Kun tuote käytettäväksi päättyy, ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa purkaa sen osiin. Tuote muodostuu eri materiaalityypistä: osa niistä voidaan kierrättää, osa tulee poltettavaksi. Ota selvää tätä tuoteryhmää koskevista ja alueellaisella voimassa olevien määräysten mukaisista kierrätys- tai loppukäsitelyjärjestelmistä.

◈ Joitkin tuotteen osat saattavat sisältää saattavatta tai vaarallisia aineita, jotka ympäristöön joutueen voivat aiheuttaa vahingot ja ihmisten terveydelle haitallisia vaikutuksia. Suorita tämän suvait erilliskeräys loppukäsitelytärvelyn. Noudata alueellaisella voimassa olevien määräysten mukaisia menetelmiä tai palauteta tuote myyjälle, kun ostat vastaavaa uutta tuotetta.

◈ Joitkin osat saattavat sisältää määrättyjä sallittuja aineita, jotka voivat aiheuttaa vaaroja ympäristölle ja ihmisille.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.

◈ Käsittele tuotteen osat erikseen, ottaen huomioon niiden ympäristöön ja ihmisiin vaikutukset.



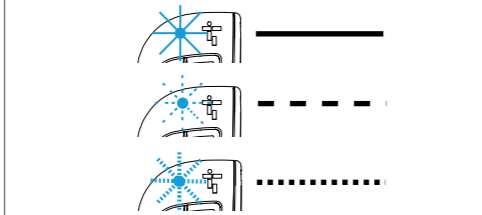
**IT** - La procedura di memorizzazione del codice può essere eseguita da quadro comando, da CAME Key o clonando il codice di un trasmettitore già memorizzato. **Attenzione!** In questo foglio di istruzioni è riportata la procedura di clonazione. Inquadra il QR-Code per le istruzioni e i tutorial.

**EN** - The procedure for storing the code can be run from the control panel, CAME Key or by cloning the code of a transmitter that has already been stored. **Warning!** These instructions describe the cloning procedure. Scan the QR Code for the instructions and tutorials.

**FR** - La procédure de mémorisation du code peut être effectuée depuis l'armoire de commande, via CAME Key ou en clonant le code d'un émetteur déjà mémorisé. **Attention!** Ce mode d'emploi indique la procédure de clonage. Scanner le code QR pour accéder aux instructions et aux tutoriels.

**RU** - Процедура запоминания кода может быть выполнена с блока управления, CAME Key или путем дублирования кода уже запрограммированного пульта ДУ. **Внимание!** В этой инструкции описана процедура дублирования кода. Воспользуйтесь QR-кодом для доступа к инструкциям и руководствам.

**Modelli compatibili: trasmettitori Came a codice fisso**  
**Compatible models: fixed-code CAME transmitters**  
**Modèles compatibles : émetteurs Came à code fixe**  
**Совместимые модели: пульты ДУ Came с постоянным кодом**



**IT** - Elenco dei tipi di lampeggio. La luce del LED può essere accesa fissa, può lampeggiare lentamente oppure può lampeggiare velocemente.

**EN** - List of flash types. The LED light may remain on, it may flash slowly or it may flash quickly.

**FR** - Liste des types de clignotement. La lumière du voyant LED peut être allumée en permanence, peut clignoter lentement ou bien rapidement.

**RU** - Условные обозначения мигающих индикаторов. Светодиодный индикатор может гореть ровным светом, медленно или быстро мигать.

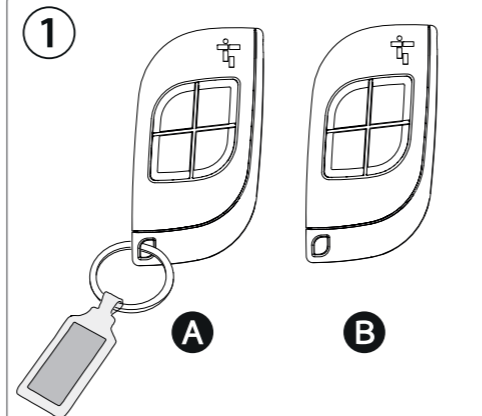


**IT** - Lampeggio durante il normale funzionamento a seconda del tipo di codifica.

**EN** - Flashing during normal operation depends on the type of coding.

**FR** - Clignotement durant le fonctionnement normal selon le type de codage.

**RU** - Мигание индикатора при нормальном режиме работы в зависимости от типа кодирования.

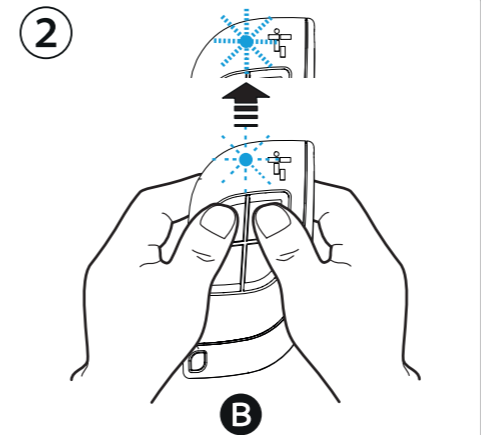


**IT** - Per poter aggiungere il nuovo trasmettitore B è necessario essere in possesso di un trasmettitore già memorizzato A.

**EN** - To add the new transmitter B, you need to be in possession of a transmitter that has already been stored A.

**FR** - Pour pouvoir ajouter le nouvel émetteur B, il est nécessaire de disposer d'un émetteur déjà mémorisé A.

**RU** - Для добавления нового пульта ДУ B вам потребуется уже используемый и добавленный пульт ДУ A.

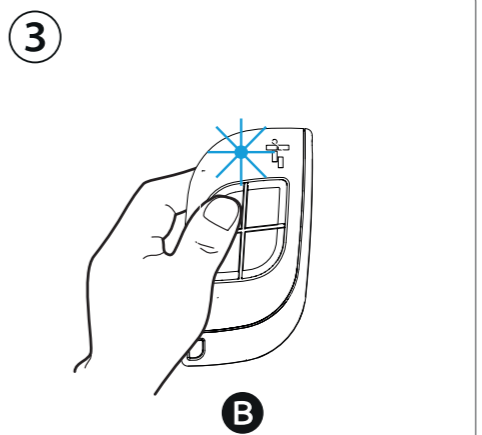


**IT** - Inizia la clonazione del nuovo trasmettitore. Tieni premuti i primi due tasti del nuovo trasmettitore per circa 5 secondi, fino a quando il LED inizia a lampeggiare velocemente.

**EN** - Start cloning the new transmitter. Press and hold the first two keys on the new transmitter for approximately 5 seconds, until the LED starts to flash quickly.

**FR** - Commencez à cloner le nouvel émetteur. Appuyez sur les deux premières touches du nouvel émetteur pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que la LED commence à clignoter rapidement.

**RU** - Начните процедуру дублирования нового пульта ДУ. Нажмите и удерживайте первые две кнопки на новом ДУ в течение приблизительно 5 секунд, пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать.



**IT** - A questo punto premi il tasto del nuovo trasmettitore da codificare. Il LED rimarrà acceso fisso.

**EN** - Next press the key to be encoded on the new transmitter. The LED will remain on.

**FR** - Appuyez ensuite sur la touche du nouvel émetteur à coder. La LED restera allumée en permanence.

**RU** - После чего нажмите программируемую кнопку на новом пульте ДУ. Светодиодный индикатор загорится ровным светом.

correctly, may damage the environment or human health. Always separate waste for disposal according to the regulations in force in your local area. Alternatively, take the product to the seller when purchasing a new, equivalent product. **⚠** The regulations in force in your local area may impose heavy fines, should you dispose of this product illegally.

**FR - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES**  
 Came S.p.A. déclare que le produit décrit dans ce manuel est conforme à la Directive 2014/53/UE et au document Radio Equipment Regulations 2017. Les textes complets des déclarations de conformité UE (CE) et UK (UKCA) sont disponibles sur www.came.com.

La durée des piles dépend du délai de stockage et de la fréquence d'utilisation. **⚠** Remplacer les piles en respectant la typologie et la polarité. Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion. **⚠** Le garder hors de la portée des enfants. **⚠** Ne pas avaler la pile, risque de brûlures chimiques. Ce produit contient une pile bouton. En cas d'ingestion de la pile, celle-ci peut provoquer des brûlures internes graves en l'espace de 2 heures seulement et entraîner la mort. Si le compartiment à piles ne ferme pas hermétiquement, cesser d'utiliser le produit. Si l'on soupçonne que les piles ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices corporels, il faut consulter immédiatement un médecin. Éliminer correctement les piles usagées. Ne pas exposer les piles au feu, à des températures élevées ou à des contraintes mécaniques (coupures, écrasements) qui pourraient entraîner une explosion, une fuite de liquide inflammable ou de gaz.

**ÉLIMINATION DU PRODUIT**  
 En fin de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. Renseignez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par la réglementation en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

**⚠** Certaines parties du produit peuvent contenir des polluants ou des substances dangereuses qui, s'ils sont jetés dans la nature, peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Effectuer donc la « collecte sélective » pour l'élimination, selon les modalités prévues par la réglementation en vigueur dans votre région, ou retourner le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. **⚠** Les réglementations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination inappropriée de ce produit.

**ES - ADVERTENCIAS GENERALES**  
 Came S.p.A. declara que el producto que se describe en este manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE y al documento Radio Equipment Regulations 2017. Los textos completos de las declaraciones de conformidad UE (CE) y UK (UKCA) están disponibles en www.came.com.

La duración de las pilas depende del tiempo de almacenamiento transcurrido y de la frecuencia de uso. **⚠** Sustituir las pilas ajustándose al tipo y a la polaridad. Riesgo de estallido si se sustituye la pila por una de tipo incorrecto. **⚠** No ingerir la pila, peligro de quemadura química. Este producto contiene una pila de botón. Si se ingiere la pila, puede provocar graves quemaduras internas en tan solo 2 horas y causar la muerte. Si el compartimento de las pilas no se cierra firmemente, suspender el uso del producto. Si se sospecha la ingesta de las pilas o su introducción en otros orificios corporales, acudir inmediatamente a un médico. Eliminar correctamente las pilas agotadas. No exponer las pilas al fuego, a altas temperaturas o a esfuerzos mecánicos (cortes, aplastamiento) que puedan provocar una explosión o una pérdida de líquido inflamable o gas.

**ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**  
 Al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desmantelamiento deben ser realizadas por personal cualificado. Este producto se compone de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclaje o eliminación establecidos por los reglamentos locales vigentes para esta categoría de producto.

**⚠** Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se liberan al medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana. Por lo tanto, es necesario efectuar la separación de residuos para la eliminación, de acuerdo con los métodos establecidos por los reglamentos locales vigentes, o bien entregar el producto al vendedor al comprar un producto equivalente nuevo. **⚠** Los reglamentos locales vigentes pueden imponer graves sanciones en caso de eliminación irregular de este producto.

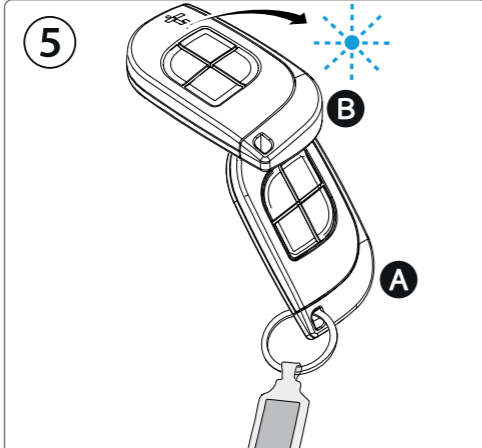
**PT - ADVERTÊNCIAS GERAIS**  
 A Came S.p.A., declara que o produto descrito neste manual cumpre a Diretiva 2014/53/UE e o documento Regulamento sobre Equipamentos de Radiocomunicação 2017. Os textos completos das declarações de conformidade UE (CE) e UK (UKCA) estão disponíveis em www.came.com.

A duração das pilhas depende do tempo de armazenagem e da frequência de utilização. **⚠** Substitua as pilhas respeitando o tipo e os polos. Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo errado. **⚠** Mantenha-o fora do alcance das crianças. **⚠** Não ingerir a pilha, perigo de queimadura química. Este produto contém uma pilha com elemento em moeda/botão. Se a pilha for ingerida, pode provocar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e causar a morte. Se o compartimento das pilhas não fechar bem, interrompa a utilização do produto. Em caso de suspeita de ingestão ou a introdução das pilhas noutros orifícios do corpo, procure imediatamente assistência médica. Elimine as pilhas gastas corretamente. Não exponha as pilhas ao fogo, às temperaturas altas ou a esforços mecânicos (corte, esmagamento) que possam resultar numa explosão, fuga de líquido inflamável ou de gás.

**ELIMINACIÓN DO PRODUCTO**  
 No fim do ciclo de utilização deste produto, as operações de desmontagem devem ser sempre efetuadas por pessoal qualificado. Este produto é constituído por vários tipos de materiais: alguns podem ser reciclados, outros devem ser eliminados. Informe-se sobre os sistemas de reciclagem ou eliminação previstos pelos regulamentos em vigor na sua área para esta categoria de produto. **⚠** Algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas que, se libertadas no ambiente, podem ter efeitos nocivos sobre o ambiente e a saúde humana. Por conseguinte, realize a «recolha seletiva» para a eliminação, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos em vigor na sua área, ou devolva o produto ao vendedor ao comprar um novo produto equivalente. **⚠** Os regulamentos em vigor a nível local podem impor sanções elevadas no caso de eliminação inadequada deste produto.

**DE - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**  
 Came S.p.A. bestätigt, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt der Richtlinie 2014/53/UE und den Radio Equipment Regulations 2017 entspricht. Die vollständigen Texte der EU- (EG) und UK- (UKCA) Konformitätserklärungen finden Sie unter www.came.com.

Die Lebensdauer der Batterien hängt von der Lagerzeit und der Nutzungshäufigkeit ab. **⚠** Beachten Sie beim Ersetzen der Batterien den Typ und die Polarität. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht mit einer geeigneten ersetzt wird. **⚠** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. **⚠** Verschlucken Sie die Batterie nicht, es besteht die Gefahr von chemischen Verätzungen.



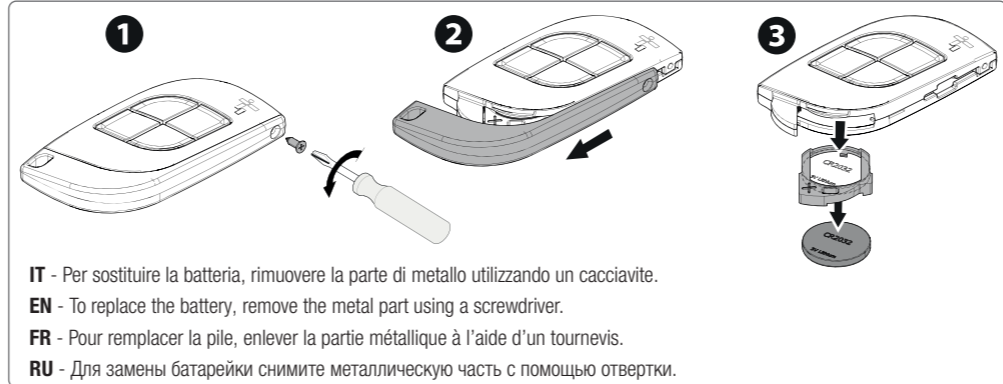
**IT** - Quando tutta la procedura sarà completata, il LED del nuovo trasmettitore lampeggerà lentamente per qualche secondo, poi si spegnerà.

**EN** - When the procedure is complete, the LED on the new transmitter will flash slowly for a few seconds and then switch off.

**FR** - Au terme de toute la procédure, la LED du nouvel émetteur clignotera lentement pendant quelques secondes, puis s'éteindra.

**RU** - Когда процедура будет завершена, светодиодный индикатор на новом пульте ДУ будет медленно мигать в течение нескольких секунд, после чего выключится.

**⚠** Расположите пульты ДУ, как показано на рисунке!



**IT** - Per sostituire la batteria, rimuovere la parte di metallo utilizzando un cacciavite.

**EN** - To replace the battery, remove the metal part using a screwdriver.

**FR** - Pour remplacer la pile, enlever la partie métallique à l'aide d'un tournevis.

**RU** - Для замены батарейки снимите металлическую часть с помощью отвертки.

IT	EN	FR	RU	TTS44FKS
Frequenza	Frequency	Fréquence	Частота	433,92 MHz
Batteria	Battery	Pile	Батарея	CR2032 3 V  Lithium
Potenza irradiata (max)	Radiated power (max.)	Puissance émise (max.)	Излучаемая мощность (макс.)	< 10 dBm
Corrente assorbita (on - media)	Current draw (on - average)	Courant absorbé (on - moyenne)	Потребляемый ток (оп - средн.)	10 mA
Portata (max)	Range (m)	Portée (max.)	Дальность действия (макс.)	150 m
Temperatura d'esercizio (°C)	Operating temperature (°C)	Température de fonctionnement (°C)	Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55

**IT - AVVERTENZE GENERALI**  
 Came S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017. I testi completi delle dichiarazioni di conformità UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su www.came.com.

La durata delle batterie dipende dal tempo di stoccaggio e dalla frequenza di utilizzo. **⚠** Sostituire le batterie rispettando tipologia e polarità. Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo errato. **⚠** Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. **⚠** Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica. Questo prodotto contiene una batteria con elemento a moneta/botone. Se la batteria viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte. Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto. In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico. Smaltire correttamente le batterie esauste. Non esporre le batterie al fuoco, alle alte temperature oppure a sollecitazioni meccaniche (tagli, schiacciamenti) che possano risultare in un'esplosione, in una perdita di liquido infiammabile o gas.

**SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**  
 Al termine della vita di questo prodotto le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informativi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto. **⚠** Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Eseguire quindi la «raccolta separata» per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. **⚠** I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

**EN - GENERAL PRECAUTIONS**  
 Came S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/UE and the Radio Equipment Regulations 2017. The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at www.came.com.

The battery life depends on storage time and usage frequency. **⚠** When replacing the batteries, use the same type and match up the poles correctly. The batteries may explode if they are replaced with the wrong type. **⚠** Keep out of the reach of children. **⚠** Do not swallow the battery – risk of chemical burns. This product contains a button/coin battery. Swallowing a battery can cause serious internal burns in just 2 hours and can cause death. If the battery compartment does not close securely, stop using the product immediately. If you suspect someone has swallowed the batteries or that they have been inserted in another bodily orifice, contact a doctor immediately. Please dispose of flat batteries correctly. Do not expose the batteries to fire, high temperatures or mechanical stresses (cuts, crushing) that may result in an explosion or leakages of flammable liquid or gas.

**DISPOSAL OF THE PRODUCT**  
 At the end of the product lifecycle, it must be disposed of by qualified personnel. This product is made up of various types of materials: some are recyclable and others must be disposed of. Please enquire as to the recycling or disposal regulations in force in your local area for this product category. **⚠** Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if not managed